

**U.G. 5th Semester Examination - 2020****HINDI****[Programme]****Skill Enhancement Course (SEC)****Course Code : HINP-SEC-T-3****अनुवाद विज्ञान (Anuvad Vigyan)**

Full Marks : 40

Time : 2 Hours

*The figures in the right-hand margin indicate marks.**Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.*1. किन्हीं पाँच अति लघूत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए :  $2 \times 5 = 10$ 

i) इन पुस्तकों के लेखकों का नाम बताइए :

क) हिंदी में व्यवहारिक अनुवाद

ख) अनुवाद सिद्धांत और समस्याएं

ii) अनुवाद के दो प्रकारों का नाम लिखिए।

iii) अनुवाद के दो सिद्धांतों के नाम लिखिए।

iv) अंग्रेजी का ट्रांसलेशन (Translation) शब्द लैटिन के किन दो शब्दों से मिलकर बना है?

v) अनुवाद शब्द संस्कृत के किस धातु में कौन-सा प्रत्यय और उपसर्ग लगने से बना है?

vi) अनुवाद के दो क्षेत्रों का नाम बताइए।

vii) अनुवाद के लिए विद्वानों द्वारा सुझाए अन्य दो शब्दों या संज्ञाओं के नाम बताइए।

viii) अनुवाद की दो प्रमुख समस्याओं का नाम लिखिए।

2. किन्हीं दो लघूत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए :  $5 \times 2 = 10$ 

i) अनुवाद के विविध उपकरणों पर प्रकाश डालिए।

ii) अनुवाद के विविध क्षेत्रों पर प्रकाश डालिए।

iii) स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा से आप क्या समझते हैं?

iv) गुणवत्तामूलक अनुवाद के लिए किन-किन बातों का विशेष ध्यान रखना जरूरी होता है?

3. किन्हीं दो दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों का उत्तर लिखिए :  $10 \times 2 = 20$ 

i) समतुल्यता का सिद्धांत क्या है? अनुवाद में इसकी भूमिका को स्पष्ट कीजिए।

ii) अनुवाद की प्रक्रिया अथवा प्रविधि पर प्रकाश डालिए।

iii) अनुवाद के विविध प्रकारों पर प्रकाश डालिए।

iv) अनुवाद से आप क्या समझते हैं? इसके प्रमुख सिद्धांतों पर प्रकाश डालिए।